

CCME

Canadian Council
of Ministers
of the Environment

Le Conseil canadien
des ministres
de l'environnement

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
FOR ENVIRONMENTAL EMERGENCIES**

**PROTOCOLE D'ENTENTE SUR LA
COLLABORATION EN CAS D'URGENCE
ENVIRONNEMENTALE**

1993-12-31

PROTOCOLE D'ENTENTE SUR LA COLLABORATION EN CAS D'URGENCE ENVIRONNEMENTALE

Considérant que les premiers ministres des provinces du Canada, lors de leur rencontre des 21 et 22 août 1989, tenue à Québec, ont invité leur ministre de l'Environnement respectif à élaborer une entente pour favoriser l'utilisation optimale des ressources existantes au cours d'une urgence environnementale,

considérant qu'un déversement accidentel ou imprévu dans une province ou dans un territoire du Canada pourrait éventuellement avoir des impacts transfrontières et que la notification immédiate des gouvernements intéressés permettrait de prendre les mesures appropriées ou de réduire les réduites les repercussions de l'événement, et

considérant que l'aide que pourraient fournir les autres provinces ou territoires, ou le gouvernement fédéral, permettrait de mieux évaluer les risques pour l'environnement ou la santé que pose une urgence environnementale et d'en réduire les impacts,

les parties s'entendent sur ce qui suit

- 1 Des qu'une partie constate un déversement accidentel ou imprévu de polluants qui est susceptible de nuire à l'environnement et à la santé publique dans un territoire voisin, elle doit en aviser immédiatement les parties concernées ou s'assurer qu'elles en seront avisées aux numéros de téléphone figurant en annexe
- 2 Si un déversement accidentel ou imprévu de polluants entraîne une urgence environnementale sur un territoire où les ressources et l'expertise d'une autre compétence pourraient être nécessaires, la partie dont le territoire est atteint peut demander l'aide d'une autre compétence en communiquant avec la personne dont le nom figure en annexe

CONSEIL CANADIEN DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT (CCME)

Le partage des ressources se fait selon les modalités suivantes

- (a) Une partie demande l'aide d'une autre compétence en téléphonant à la personne dont le numéro figure en annexe. Elle lui décrit la situation d'urgence et précise les ressources dont elle a besoin. La demande verbale est confirmée par télécopieur dans les 24 heures.
- (b) La partie prêteuse confirme la disponibilité des ressources dans les délais voulus. Elle précise modalités de l'aide et les coûts estimatifs.
- (c) La partie prêteuse obtient les autorisations requises et coordonne l'expédition des ressources.
- (d) Si on le lui demande par écrit, la partie demandeuse rembourse la partie prêteuse des frais liés directement au prêt des ressources. À moins que les deux parties n'en conviennent autrement, les frais ne comprennent pas les salaires du personnel ordinaire.
- (e) La partie demandeuse assume la responsabilité civile des opérations d'urgence auxquelles personnel de la partie prêteuse.
- (f) Environnement Canada s'occupe de tenir à jour et de distribuer l'information contenue dans le présent protocole d'entente. Les parties révisent régulièrement les informations qui les concernent et avisent le Centre national des urgences environnementales d'Environnement Canada de tout changement.

CONSEIL CANADIEN DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT (CCME)

- 3 Le present protocole d'entente entre en vigueur des sa reception par les parties
- 4 Toute partie peut retirer sa participation en faisant parvenir un preavis ecrit des six aux autres parties
- 5 Le présent protocole d'entente ne saurait remplacer ni annuler toute autre entente de notification ou d'entraide a laquelle les parties pourraient déjà adherer

PROTOCOLE D'ENTENTE DU
CCME SUR LA COLLABORATION
EN CAS D'URGENCE
ENVIRONNEMENTALE

INDEX

I Alberta

II Colombie-Britannique

III Canada

IV Manitoba

V Nouveau-Brunswick

VI Terre-Neuve

VII Territoires du Nord-Ouest

VIII Nouvelle-Écosse

IX Ontario

X Île-du-Prince-Édouard

XI Québec

XII Saskatchewan

XIII Territoire du Yukon

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE D'URGENCE

Pour signaler tout déversement transfrontières pouvant affecter le territoire de l'Alberta

403-422-4505
24 heures sur 24
Télécopieur

RESPONSABLES

Pour demander le concours de l'Alberta

J Dene Berry, ing
Chef
Direction des enquêtes
Division du contrôle de la pollution
Téléphone 403-427-6225 or 403-422-4505
(après les heures de bureau
16 30 - 09 15 HNR)
Télécopieur

Grant Bodie
Chef de section
Investigations des urgences
Division du contrôle de la pollution
Téléphone 403-427-6225 or 403-422-4505
(après les heures de bureau 16 30 - 09 15 HNR)
Télécopieur

RESSOURCES EXISTANTES

- Unités mobiles de mesure du H₂S, du SO₂ et des THC dans l'air
- Laboratoire mobile d'analyse de la qualité de l'air (capable de mesurer la concentration de H₂S, de SO₂, de THC, de CO, de NO_x et d'O₂) L'unité est munie d'un système de collecte des données en direct et d'un système de navigation
- Modélisation, par ordinateur, du comportement des substances polluantes dans l'air et capacité limitée de modélisation du comportement de ces substances dans l'eau
- Laboratoire d'analyses et de recherches du Centre environnemental d'Alberta
- Personnel de l'équipe d'intervention en cas de déversement (Pollution Emergency Response Team) Grande expérience des urgences environnementales
- Pompes portatives à haut volume reliées à une conduite temporaire (capable de transporter de gros volumes d'eau sur une distance de 15 milles)
- Vaste gamme d'appareils d'échantillonnage et d'analyse de l'air et de l'eau
- Système informatique sur les produits chimiques dangereux

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT, TERRES ET PARCS

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE D'URGENCE

Pour signaler tout déversement
transfrontières pouvant affecter
le territoire de la Colombie-Britannique

BCUE Téléaviseur 24h 604-978-2240

RESPONSABLES

Pour demander le concours de
la Colombie-Britannique

Heather Taylor, Gestionnaire
Bureau de la coordination d'urgence
environnementale
Téléphone 604-356-9302
Télécopieur 604-356-0742

RESSOURCES EXISTANTES

- Agents d'intervention d'urgence
 - matières dangereuses
 - produits pétroliers
 - sécurité
- Équipe d'intervention en cas de déversement de pétrole dans la mer et en cas d'inondation
 - commandement
 - opérations
 - planification
 - logistique
 - finances
- Personnel d'intervention générale
 - employés du Ministère
- Échantillonnage et analyse
 - émissions atmosphériques
 - eau
 - sol
- Deux postes de commandement mobile (caravanes de 28 pi)
 - radios VHG (bande métrique)
 - Autotel
 - ligne téléphonique fixe (téléphone et télécopieur)
 - ordinateur et imprimante
 - photocopier

Date 1993-12-31

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

RESPONSABLES ET NUMÉRO DE TÉLÉPHONE

Consulter la liste des coordonnateurs national et régionaux des services d'intervention d'urgence à la page suivante

RESSOURCES EXISTANTES

- Services d'intervention et de nettoyage en cas d'un déversement d'hydrocarbures et de produits chimiques, dont accès aux équipes régionales consultatives multiorganismes
- Agents munis des connaissances et des appareils nécessaires pour évaluer l'étendue de la contamination en cas d'un déversement de produits chimiques (dragueur, matériel portatif adapté à l'usage tels le Century OVA, le HNU, etc)
- Conseils ou concours technique pour l'analyse d'échantillons complexes
- Information sur les hydrocarbures et les produits chimiques dangereux (sort et comportement dans l'environnement, effets, contre-mesures, modélisation, etc)
- Liens avec d'autres organismes fédéraux qui pourraient prêter leur concours
- Possibilité d'assurer la liaison avec les compétences américaines
- Concours technique et coordination, à l'échelle nationale, de méthodes et de projets de recherche sur les déversements
- Accès à la base de données nationale sur les déversements
- Services de prévisions météorologiques

ENVIRONNEMENT CANADA - PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

PERSONNES À JOINDRE EN CAS D'URGENCE ENVIRONNEMENTALE

NOM/TITRE/ADRESSE TÉLÉPHONE/TÉLEX/TÉLÉCOPIEUR TERRITOIRE

Centre national des urgences environnementales (CNUE) Environnement Canada OTTAWA (Ontario) K1A 0H3	Urgence Télécopieur	819-997-3742* 819-953-5361*	
Coordinateur régional Environnement Canada PE Région de l'Atlantique 15e étage, Queen's Square 45 promenade Alderney DARTMOUTH (Nova Scotia) B2Y 2N6	Urgence Bureau Télécopieur	902-426-6200* 902-426-2576 902-426-9709	Nouvelle-Écosse Nouveau-Brunswick Île-du-Prince-Édouard Terre-Neuve
Coordinateur régional Urgence environnementales Environnement Canada - PE Région du Québec 2e étage, 1179 rue de Bleury MONTREAL (Quebec) H3B 3H9	Urgence Bureau Telex Télécopieur	514-283-2333* 514-283-2345 055-60234 (DOE SP RQ MTL) 514-283-4423	Québec
Chef, Urgences environnementales Environnement Canada - PE Région de l'Ontario 7e étage Édifce Arthur Meighen 25,av St Clair est TORONTO (Ontario) M4T 1M2	Urgence Bureau Télécopieur	416-346-1971* 416-973-1061 416-973-1160	Ontario
Chef, Urgences environnementales et Gestion des déchets Environnement Canada - PE Région du Nord et de l'Ouest 2e étage, Twin Atria 2 4999-98e Avenue EDMONTON (Alberta) T6E 2X3	Urgence Télécopieur Bureau Télécopieur Urgence Télécopieur Urgence Télécopieur Urgence Télécopieur	403-499-2432* 403-495-4099 403-468-8018 403-495-2451 204-981-7111* 204-983-0960 306-536-9991* 306-780-7365 403-920-8130 403-873-8185	Alberta Manitoba Saskatchewan Territoires du Nord- Ouest
Chef, Urgences environnementales Région du Pacifique Environnement Canada - PE 224 West Esplanade NORTH VANCOUVER (C-B) V7M 3H7	Urgence Bureau Telex Télécopieur	604-666-6100* 604-666-6496 045-4476(ESPACIFIC VCR) 604-666-1140	Colombie-Britannique Territoire du Yukon

*Service 24 heures sur 24

Date 1993-12-31
Pour être mis à jour,
contacter le CNUE 997-3742

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE D'URGENCE

Pour signaler tout déversement
transfrontières et demander le
concours du Manitoba

Téléphone 204-944-4888
24 heures sur 24
Télécopieur 204-945-5229

RESPONSABLES

Le préposé de garde avisera les représentants du ministère concernés avant de
mettre des ressources à la disposition d'autres compétences

RESSOURCES EXISTANTES

- Matériel mobile de surveillance de la qualité de l'air
- Services de laboratoire de chimie organique et inorganique
- Modélisation de la dispersion atmosphérique par ordinateur et références techniques
- Expertise en matière d'intervention en cas de déversement

Date 1993-12-31

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE D'URGENCE

Pour signaler tout déversement transfrontières pouvant affecter le territoire du Nouveau-Brunswick

Téléphone 1-800-565-1633 (Garde côtière)

Téléphone 1-506-453-7171 (Centre de radiocommande du N -B)
24 heures sur 24

RESPONSABLES

Pour demander le concours du Nouveau-Brunswick

D J Williams
Gestionnaire de la mise en application
506-457-4850 (bureau)
506-455-1904 (domicile)
506-453-2893 (Télécopieur)

K B Marshall (suppléant)
506-457-4850 (bureau)
506-459-3200 (domicile)
506-453-2893 (Télécopieur)

RESSOURCES EXISTANTES

Expertise en matière d'intervention en cas de déversement

- Inspecteurs de l'environnement
- Information sur les produits chimiques dangereux
- Préposé aux déchets dangereux
506-457-4848 (bureau)
506-453-2265 (télécopieur)
- Chimistes attachés au laboratoire du ministère
506-453-2477 (bureau)
506-453-3269 (télécopieur)
- Communications
- 28 radios UHF
- Services d'analyse Laboratoire du ministère, 506-453-2477 (bureau)
506-453-3269 (télécopieur)
- analyses diagnostiques
- caractérisation organique
- analyse des composés cibles
- BPC et HAP
- paramètres environnementaux classiques

Date 1993-12-31

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES TERRES

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE D'URGENCE

Pour signaler tout déversement
transfrontières pouvant affecter
le territoire de Terre-Neuve

Téléphone 709-729-2557
Service de recherche de personne
24 heures sur 24, il faut préciser
qu'il s'agit d'un cas d'urgence
Télécopieur 709-729-2071

RESPONSABLES

Pour demander le concours de
Terre-Neuve

Carl W Strong
Directeur
Division des enquêtes environnemental
709-729-5783 (bureau)
709-368-9844 (domicile)
709-729-1930 (Télécopieur)

Toby Matthews(suppléant)
Superviseur régional
Division des enquêtes environnemental
709-729-5724 (bureau)
709-364-4409 (domicile)
709-729-2071 (Télécopieur)

RESSOURCES EXISTANTES

- Personnel expérimenté dans l'usage des conductimètres à lecture directe pour cartographier les zones de diffusion des polluants
- Personnel expérimenté dans l'usage des déceleurs de fuites statiques de Mooney dans les réservoirs souterrains d'hydrocarbures
- Personnel au fait des exigences en matière de nettoyage, de transport, d'échantillonnage, d'entreposage et d'élimination des BPC
- Personnel expérimenté dans le nettoyage des déversements de carburant dans un réseau d'alimentation en eau par suite de l'écrasement d'un gros aéroporteur (Arrow Airlines, Gander)
- Personnel chevronné dans la consultation du public et les relations avec les médias lors de déversements majeurs ou d'évacuations de quartiers résidentiels
- Personnel familier avec le système informatique CCOHS pour l'impression sur papier d'information sur les produits chimiques dangereux
- Expertise en matière d'intervention en cas de déversement, notamment
 - (a) l'évaluation de l'état des rives, leur nettoyage, leur protection et leur restauration (des sources varies)
 - (b) la surveillance de l'emploi du matériel de confinement des nappes d'hydrocarbures (expertise provenant de sources diverses), et
 - (c) intervention du reneversement de camion-citernes (de Lampton College et Texas A & M University)

Date 1993-12-31

MINISTÈRE DES RESSOURCES RENOUVELABLES

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE D'URGENCE

Pour signaler tout déversement
transfrontières pouvant affecter
les Territoires du Nord-Ouest

Téléphone 403-920-8130
Télécopieur 403-873-6924
24 heures sur 24

RESPONSABLES

Pour demander le concours des
Territoires du Nord-Ouest

Emery Paquin
Directeur
Division de la protection de l'environnement
403-873-7654 (bureau)
403-873-4314 (domicile)
403-873-0221 (Télécopieur)

Neill Thompson
Directeur adjoint intérimaire
Division de la protection de l'environnement
403-873-7654 (bureau)
403-873-2635 (domicile)
403-873-0221 (Télécopieur)

RESSOURCES EXISTANTES

- Expérience de l'intervention en cas de déversement, de la protection de l'environnement et de la coordination de la logistique dans le Grand Nord
- Personnel habitué aux conditions de l'Arctique et aux déplacements dans cette région
- Système d'information sur les produits chimiques dangereux

Date 1993-12-31

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE D'URGENCE

Pour signaler tout déversement transfrontières pouvant affecter le territoire de la Nouvelle-Écosse

Téléphone 1-800-565-1633

(demander au preposé de garde de vous rappeler)
24 heures sur 24

Pendant les heures de bureau
Téléphone 902-424-5300

RESPONSABLES

Pour demander le concours de la Nouvelle-Écosse

R E Langdon, Directeur
Urgence environnemental et
Section des matières dangereux
902-424-5300 (bureau)
902-424-0503 (Télécopieur)

Clive Oldrieve
Directeur adjoint
Direction de la gestion des déchets
902-424-5300 (bureau)
902-424-0503 (Télécopieur)

RESSOURCES EXISTANTES

- Expertise en matière d'intervention en cas de déversement
 - (a) d'hydrocarbures et de produits chimiques
 - (b) l'évaluation de l'état des rives, leur nettoyage, leur protection et leur restauration
- Information sur les produits chimiques dangereux
- Vaste gamme de méthodes d'analyse et d'échantillonnage, y compris
 - l'analyse des gaz combustibles
 - l'analyse des paramètres environnementaux classiques
 - des services offerts par les laboratoires gouvernementaux et les laboratoires privés

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET ÉNERGIE

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE D'URGENCE

Pour signaler tout déversement
transfrontières pouvant affecter
le territoire de Ontario

Téléphone 416-325-3000
Télécopieur
24 heures sur 24

RESPONSABLES

Pour demander le concours de
l'Ontario

V G Zikovitz
Chef
Centre d'intervention en cas
de déversement
416-325-3000 (bureau)
416-325-3011 (fax)

P G Belling (suppléant)
Coordinateur
Programme de planification d'urgence
416-325-3000 (bureau)
416-325-3011 (fax)

RESSOURCES EXISTANTES

- Modélisation du comportement des substances polluantes dans l'air et dans l'eau
- Unités mobiles de surveillance de la qualité de l'air capables de mesurer une vaste gamme de composés organiques
- Variété de méthodes d'analyse et d'échantillonnage, y compris
 - l'analyse diagnostique
 - la caractérisation organique
 - l'analyse des composés cibles
 - l'analyse des BPC, des HAP, des dioxines et des furannes
 - l'analyse des paramètres environnementaux classiques
- Information sur les produits chimiques dangereux
- Expertise en matière d'intervention en cas de déversement

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE D'URGENCE

Pour signaler tout déversement
transfrontières pouvant affecter
le territoire de l'Île-du-Prince-Édouard

Téléphone 1-800-565-1633
Télécopieur
24 heures sur 24

RESPONSABLES

Pour demander le concours de
l'Île-du-Prince-Édouard

Donald Jardine
Directeur des services de protection
Ministère de l'environnement
902-368-5035 (bureau)
902-368-2549 (domicile)
902-368-5830 (Télécopieur)

J A Arsenault
Directeur
Organisation des mesures d'urgence
902-888-8050 (bureau)
902-436-6766 (domicile)
902-892-9365 (après les heures de
bureau)
902-888-8054 (Télécopieur)

RESSOURCES EXISTANTES

- Analyses bactériologiques et inorganiques
- Certaines analyses de chimie organique pour quelques pesticides (phorate, disulfoton, melribuzin, atrazine et dinosèbe)
- Manuel d'intervention en cas de déversement de pesticides et fiches techniques de la plupart des pesticides en usage dans la province
- Expertise en matière d'intervention en cas de déversement
- Information sur les produits chimiques dangereux

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE D'URGENCE

Pour signaler tout déversement transfrontières pouvant affecter le territoire du Québec

Urgence-Environnement Québec
Ouest de la province
Téléphone 514-873-3454
(24 heures sur 24)

Est de la province
Téléphone 418-643-4595
(24 heures sur 24)

RESPONSABLES

Pour demander le concours du Québec

Cécile Cléroux, ing
Sous-ministre adjointe aux
Opérations régionales
418-643-7860 (bureau)
418-646-1800 (Télécopieur)

ou

Suzanne Giguère, Directrice
Orientations et services aux régions
418-643-7456 (bureau)
418-528-1085 (Télécopieur)

ou

Robert Bergeron, ing
Coordonnateur à la planification d'urgence
418-643-8843 (bureau)
418-528-1085 (Télécopieur)
Après les heures de travail

Urgence-Environnement Québec
418-643-4595 ou 514-873-3454

Exposer la situation et demander au préposé de joindre Cécile Cléroux ou Robert Bergeron

RESSOURCES EXISTANTES

- Modélisation du comportement des substances polluantes dans l'air et dans l'eau
- Laboratoires offrant une vaste gamme d'analyses
- Information sur les produits chimiques dangereux
- Expertise en matière d'intervention en cas de déversement

Date 1993-12-31

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE D'URGENCE

Pour signaler tout déversement
transfrontières pouvant affecter
le territoire de la Saskatchewan
Télécopieur

1-800-667-7525
24 heures sur 24

RESPONSABLES

Pour demander le concours de la
Saskatchewan

Rick A Pritchard, Surveillant
Spills Response Unit
Air and Land Protection Branch
Saskatchewan Environment and Public
Safety
306-787-4328 (bureau)
306-787-0197 (Télécopieur)

RESSOURCES EXISTANTES

- Modélisation du comportement des substances polluantes dans l'air et dans l'eau
- Vaste gamme de méthodes d'analyse et d'échantillonnage, y compris
 - l'analyse des gaz combustibles
 - l'analyse des paramètres environnementaux classiques
 - des services offerts par les laboratoires gouvernementaux et les laboratoires privés
- Véhicule d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures
 - barrage de confinement
 - pompe et absorbeur d'huile
 - agent de sorption, etc
- Information sur les produits chimiques dangereux
- Expertise en matière d'intervention en cas de déversement

Date 1993-12-31

MINISTÈRE DES RESSOURCES RENOUVELABLES

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE D'URGENCE

Pour signaler tout déversement
transfrontières pouvant affecter
le territoire du Yukon

403-667-7244
24 heures sur 24

RESPONSABLES

Pour demander le concours du
Yukon

J Ballantyne, Directeur
Protection de l'environnement et Evaluation
403-667-8177 (bureau)
403-667-4727 (télécopieur)

Mark Hoffman, Directeur
Services extérieurs
403-667-5786 (bureau)
403-667-2691 (Télécopieur)

Paul Albertson, Directeur
E M O
403-667-5220 (bureau)
403-668-2348 (télécopieur)

RESSOURCES EXISTANTES

- Soutien logistique pour le nord de la Colombie-Britannique
- Information sur les produits chimiques dangereux
- Expertise en matière d'intervention en cas de déversement
- Expérience de la protection de l'environnement dans le Grand Nord

Date 1993-12-31